

# EL LATÍN COMO LENGUA DE USO EN INTERNET<sup>1</sup>

EUGENIO MORALES CASTILLO

Universidad de Málaga

[eugeniomoralescastillo@outlook.es](mailto:eugeniomoralescastillo@outlook.es)

## Resumen

El desarrollo de Internet y las TIC está dando una nueva forma, y ofreciendo una nueva plataforma, al uso del latín como lengua viva, por lo que este artículo pretende exponer un panorama general de la situación de este latín como lengua de uso en las nuevas tecnologías, sobre todo en la Red, reseñando, para ello, los recursos y sitios *web* más importantes que abogan por un uso vivo del latín.

## Palabras clave

*Latín vivo, latín como lengua de uso, Internet, TIC.*

## Abstract

The development of Internet and the ICT is reshaping the use of Latin as a living language, and offering a new platform to it. So this article tries to show an overview of the situation of Latin as the language of usage in the new technologies, especially in Internet, by reviewing the most important resources and websites which stand for Latin as living language.

## Key words

*Living Latin, Latin as language of use, Internet, ITC.*

---

<sup>1</sup> Este trabajo pretende ser una actualización del artículo: C. Macías, R. Gutiérrez & R. Escobar, «El latín como lengua de uso en Internet», *Minerva*, 15 (2001) 329-344 (documento electrónico disponible en: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=265431>), ya que nos parece necesario no sólo por el tiempo que ha transcurrido, sino también por la velocidad con la que la Red ha evolucionado en estos años. Todos los enlaces han sido revisados por última vez el 30/12/2014. Todas las direcciones *web* se incluirán a pie de página como una nota y no en el cuerpo del trabajo para facilitar la lectura.

Son cada vez más los sitios *web* que tienen el latín como lengua de uso, es decir, que tienen sus contenidos redactados, total o parcialmente, en latín o que lo utilizan como lengua de comunicación. Si bien son pocas estas páginas neolatinistas respecto a la gran inmensidad del reto de contenidos que existen relativos al mundo clásico, desde comienzos de siglo, con la evolución de las llamadas TIC o NTIC (Nuevas Tecnologías para la Información y la Comunicación) y, sobre todo, de Internet, han ido surgiendo nuevos *sites* que aboguen por este uso del latín como lengua viva, pues quienes la utilizan como tal han sabido adaptarla a los nuevos recursos informáticos (*blogs*, *wikis*, redes sociales...).

Por tanto, este artículo pretende, precisamente, mostrar un panorama general de la situación en la que se encuentra la lengua latina en estas nuevas tecnologías, situación que cambia rápidamente debido a la velocidad con la que la Red ha evolucionado durante estos años y con la que sigue evolucionando, dejando obsoletos o modificando antiguos *sites* e incorporando otros nuevos a un ritmo verdaderamente vertiginoso. Es, pues, nuestra intención reseñar aquellos recursos más interesantes, sobre todo para la didáctica del latín clásico, en los que seremos más exhaustivos, aunque sin dejar tampoco totalmente de lado lo anecdótico, pues, como decimos, las TIC han dado un verdadero impulso a todos los campos existentes, y el latín no ha quedado fuera de tal auge.

Además de esta reseña de recursos *online*, pretendemos a su vez hacer notar la presencia del latín vivo en otros aspectos de las nuevas tecnologías, sobre todo en las redes sociales y en los recursos de la *web* 2.0, como *blogs* y *wikis*. Con todo, veremos que nos encontramos ante una forma de neolatín contemporáneo que se emplea sin problemas para designar cualquier realidad actual.

## 1. Guías de recursos de latín vivo

La búsqueda de recursos de latín vivo, dado que puede llegar a ser poco precisa a través de buscadores generalistas<sup>2</sup>, es recomendable empezar a hacerla utilizando las guías de recursos y los portales dedicados expresamente al mundo clásico y, en concreto, al latín como lengua viva.

En primer lugar, nosotros recomendamos aquí el que nos parece uno de los portales más completos, a fecha de hoy, de recursos de latín vivo: *Vita Latinitatis*<sup>3</sup>, sobre todo las secciones *Vincula*<sup>4</sup> y *Latinitas Viva*<sup>5</sup>. Sin em-

---

<sup>2</sup> Los más conocidos y útiles son *Google* (<https://www.google.com/>), *Yahoo* (<https://es.yahoo.com>) o *Lycos* (<http://www.lycos.es/>); tampoco debemos olvidar las secciones de *Links* (Enlaces) de las páginas que reseñamos.

<sup>3</sup><http://www.latinitatis.com/>.

bargo, algunas de las otras secciones que nos ofrece este portal han dejado de estar disponibles. Con todo, muchos de nuestros recursos provienen de este portal.

Más seria y de mejor apariencia es la sección *Nexum* de la página *L.V.P.A. (Latinitati Vivae Provehendae Associatio)*<sup>6</sup>, aunque incluye un número menor de enlaces. Otras guías de recursos útiles a este respecto pueden ser la sección *Latin Language*<sup>7</sup> del directorio temático *About.com*<sup>8</sup>; *Copulae ad Latinitatem Vivam*<sup>9</sup> o la sección *Latinitas Viva* de *KIRKE*<sup>10</sup>; sin embargo, no es mucho lo que nos ofrecen sobre latín vivo.

Por último, mencionamos también el *Portal de Cultura Clásica*<sup>11</sup> y su sección de *Enlaces*, aunque es algo escueta en cuanto al neolatín. Sin embargo, aquí se nos anuncia también un interesante curso de latín vivo que ha tenido lugar este mismo verano en Madrid, el *II Cursus Aestivus Latinitatis Vivae Matritensis*<sup>12</sup>.

## 2. Publicaciones periódicas electrónicas

En primer lugar, debemos hablar de la revista electrónica *Retiarius: Commentarii Periodici Latini*<sup>13</sup>, alojada en la *web* de la Universidad de Kentucky, dirigida por Terence Tunberg y editada por Ross Scaiffe. La revista, redactada completamente en latín, comenzó a publicarse en 1998 de forma anual, y era intención de sus promotores añadir a partir del número del 2001 (el cuarto) nuevos números; no obstante, ese cuarto número de 2001 fue el último que se publicó.

Sin embargo, esta iniciativa de latín vivo ha sido, unos años más tarde, relevada con la aparición de *Ephemeris*<sup>14</sup>, que más que una revista electrónica supone un verdadero periódico electrónico. Nacida en 2004 en Varsovia, bajo la dirección de Stanislaw Tekieli —nos resulta imposible aquí mencionar a todos cuantos intervinieron en su creación y a cuantos han

<sup>4</sup><http://www.latinitatis.com/vita/vincula.htm>.

<sup>5</sup>[http://www.latinitatis.com/latinitas/menu\\_es.htm](http://www.latinitatis.com/latinitas/menu_es.htm); esta sección aparece en varios idiomas, nosotros ofrecemos el enlace en español.

<sup>6</sup><http://www.lvpa.de/index.php?site=nexus>.

<sup>7</sup><http://ancienthistory.about.com/cs/latin/>.

<sup>8</sup><http://www.about.com/>.

<sup>9</sup><http://stroh.userweb.mwn.de/sodalitas/latlinks.html>.

<sup>10</sup><http://www.kirke.hu-berlin.de/ressourc/didakt.html>.

<sup>11</sup><http://www.culturaclasica.com/>.

<sup>12</sup><http://www.culturaclasica.com/?q=cursus.aestivus>.

<sup>13</sup><http://mcl.as.uky.edu/retiarius-archivum-recentioris-latinitatis>.

<sup>14</sup><http://ephemeris.alcuinus.net/>.

intervenido e intervienen ahora en su edición y mantenimiento—, y alojada en el servidor de *Latinitas Viva (Alcuinus.net)*<sup>15</sup>, se presenta a sí misma como *Varsoviae nata per rete divulgata ad omnia scitu digna spectans*.

Es, como decimos, un verdadero periódico, como rápidamente notamos por la interfaz de la página. Escrito íntegramente en latín, abarca una considerable cantidad de temas que se recogen en distintas secciones: *Nuntii*, *Chronicae*, *Cultura*, *Otium*, *Fabulae* y *Varia*, archivados, todos ellos, en una última sección, *Archiva*, por año, desde el 2004 al 2013, suponiendo la *pagina prima* el archivo del año actual. Además, se añade un cuadro en el que se recogen los titulares (*Breves*) más recientes.

Como muestra, ofrecemos aquí un *nuntius de politica*, escrito por Volfgangus Austriacus —uno de los principales colaboradores de *Ephemeris*—, sobre un tema muy actual: la abdicación del rey Juan Carlos:

***Ioannes Carolus regno se abdicat***

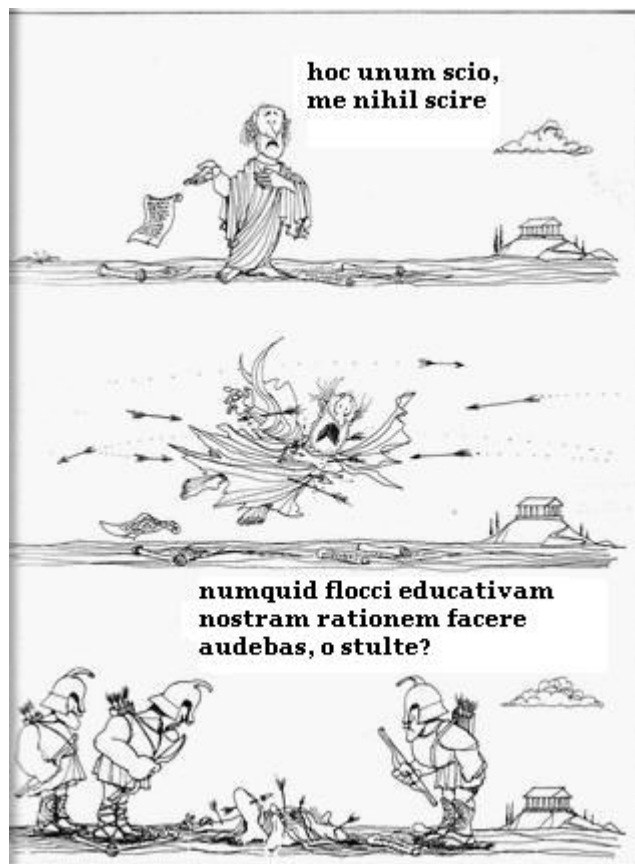
*Ioannes Carolus, rex Hispaniae, munere se abdicat, ut «iuventae cedat»: «iusta causa fit», inquit, «ut iuniores primas partes sibi vindicent». Regno se abdicare, ut renovatio fieri posset, quam res poscerent. Se ipsum semper regem omnium Hispanorum esse voluisse. Philippum, filium suum, virum XLVI annorum, propter maturitatem et constantiam esse dignum, qui Hispanis praeesset. In quo summam fore spem, ut peritiam rerum cum impetu iuventili coniungeret. Quod ipse fecisset, sibi esse decori. Summam semper se dedisse operam, ut Hispania in libertate crescere posset. [...]*

*Successor regis nomine Philippi VI regnabit. Quem paratissimum esse ad regnum adipiscendum Rajoy persuasum habet. Eum esse eruditissimum rerumque publicarum peritissimum; indolem eius esse aptissimum ad hoc officium praestandum.*

Además de noticias de actualidad, publica también artículos de opinión y críticas, textos literarios —como una traducción al latín de la novela *Orgullo y perjuicio* de Jane Austen, titulada *Superbia & Odium* y llevada a cabo por Thomas Cotton; una versión latina de los casos de Sherlock Holmes titulada *Holmesiaca*; algunas poesías en latín contemporáneo; etc.—; noticias en formato radiofónico, llamadas *Nuntii Finnici*, a través del programa de radio *online* en latín *Nuntii Latini* que reseñamos también en este artículo, biografías, y un largo *et caetera*. Para que sirva de prueba de cuán amplio es el repertorio, aportamos aquí una típica viñeta cómica extraída de la sección *Nugae*:

---

<sup>15</sup><http://www.alcuinus.net/>.



Por último, también se incluye un gran repertorio de enlaces a otras páginas, la mayoría de ellas relacionadas con el neolatín.

En una línea similar a *Ephemeris*, se publica, esta vez en papel, el diario *Melissa*<sup>16</sup>, de forma bimensual. La *Fundación Melissa*, nacida en Bruselas en 1986, comenzó como una revista en latín, pero hace seis años cambió su formato al de periódico<sup>17</sup>.

### 3. La radio y la televisión en latín

En el terreno radiofónico conocíamos ya tres páginas que ofrecían noticias en formato audio en latín vivo: *Nuntii Latini*, perteneciente a la cadena finlandesa *YLE Radio Finland*; *Nuntii Latini Bohemeci*, de la emisora che-

<sup>16</sup><http://www.fundatiomelissa.org/fundatiomelissa/Periodicum.html>.

<sup>17</sup> Otras revistas neolatinistas en formato papel son, por ejemplo, *Commentarii Academiae Latinitati Fovendae* (Roma), *Latinitas* (Vaticano), *Lupae nuntius* (Alemania), *Rumor varius* (Zurich) o *Vox latina* (Saarbrücken); esta última, además, cuenta con página web, <http://www.voxlatina.uni-saarland.de/>, para promocionarse.

ca *VLTAVA*, programa que, actualmente, ha desaparecido; y, por último, *Radiobremen*.

*Nuntii Latini*<sup>18</sup> comenzó a emitirse en 1989, siendo la idea original de Reijo Pitkäranta, profesor de la Universidad de Helsinki. Continúan haciéndose cargo del proyecto el propio Pitkäranta, Hannu Taanila y Tuomo Pekkanen como redactores y Virpi Seppälä-Pekkanen, licenciada en lengua latina, como locutora, apoyada en esta función por Laura Nissinen y Outi Kaltio.

En la página principal se puede acceder a los distintos programas en forma de *podcast* con el texto latino de la noticia. Así mismo, se divide en nueve secciones: *Glossarium programmatis*, que ofrece un vocabulario para cada programa; *Historia*, una breve crónica del proyecto; *Auctoritates*, que recoge una cita de Quintiliano y otra de John Posselius; *Libri*, donde nos informan de que las noticias transmitidas hasta 1999 han sido publicadas en cinco volúmenes; *Relatio annua*, donde se nos informa de otro libro, traducido al latín por Rijo Pitkäranta en conmemoración del décimo aniversario del programa; *Catechismus Ecclesiae Finnicae Latinus*, que nos proporciona información sobre el libro homónimo; *In English* y *Auf Deutsch*, presentación de la página en inglés y alemán, respectivamente; y *Nexus*, relación de enlaces relacionados con el neolatín.

En fin, como muestra de las noticias emitidas seleccionamos ésta sobre la promoción de los alumnos de Filosofía de la Universidad de Helsinki:

#### ***Promotiones Ordinis Philosophorum***

*Ordo Philosophorum sive Facultas Philosophica Universitatis Helsinkiensis maximas in historia sua promotiones (22-24.5.) celebravit, quibus plus mille homines intererant. Ritu antiquo inde a septimo decimo saeculo tradito magistri et doctores, qui examinibus ad gradum obtinendum necessariis approbati erant, insignibus academicis ornati sunt. Magistri coronam lauream et anulum aureum, doctores pileum et gladium, omnes diploma Latinum acceperunt. Qui ante quinquaginta annos in eadem facultate promoti erant, titulo magistri aut doctoris semisaecularis ornati sunt. Doctores honoris causa promoti sunt tredecim homines studiis scientificis insignes. Dies festos saltatio festiva clausit*

*Nuntios latinos, 30/05/2014 (Tuomo Pekkanen)*<sup>19</sup>.

En cuanto a *Radiobremen*<sup>20</sup>, ofrece en la página de sus *Nuntii latini* los programas más recientes, pero el enlace al *podcast* del programa que apa-

<sup>18</sup><http://ohjelmaopas.yle.fi/1-1931339>.

<sup>19</sup> He aquí el enlace al audio: <http://ohjelmaopas.yle.fi/1-2234926>.

<sup>20</sup><http://www.radiobremen.de/podcasts/latein/latein114.html>.

rece en la misma página está «roto», por lo que sólo podemos escuchar los últimos cinco programas. Aunque es bastante más parco en recursos que *YLE Radio*, y los programas son más cortos, la pronunciación es más clara y pausada<sup>21</sup>.

Aparte de estas experiencias radiofónicas con el latín como lengua viva, han ido apareciendo más programas de este tipo. Vamos a destacar aquí uno español, emitido en *Radio Torcal*, sita en Antequera, y que tiene como *nuntiator vel relator radiophonicus* a Cristóbal Macías.

El programa en cuestión, cuyo nombre completo es *Noticias en latín: Rostra Curiosi Mercurii*<sup>22</sup>, lleva emitiéndose desde 2011, contando ya con más de 94 programas. La idea original partió del periodista de *Radio Torcal* Antonio Arquillo, filólogo y autor de la novela *Muy provechosa y veraz relación de las industrias y jornada oceánica de Daniela Alcántara*. Así nos lo cuenta en una entrevista del diario *El mundo*<sup>23</sup>:

Estudié Filología y siempre he estado interesado por el mundo clásico, del que nuestra actual sociedad es deudora. Tenía en la cabeza hacer esto desde 2008. Recuerdo que cuando llamé a Cristóbal Macías a la Universidad un 22 de diciembre de 2011 para que me ayudara con el proyecto, tuve que decirle que no era una broma, ni era el Día de los Inocentes.

Actualmente, el programa, de una media hora de duración, se emite los viernes por la mañana, con Antonio Arquillo y Cristóbal Macías, doctor en Filología Clásica e Hispánica. Comienza, pues, con la presentación del tema en español y sigue con un conjunto de noticias de actualidad en latín, cuyo texto podemos encontrar en la sección de *Comentarios* de cada programa, al menos las últimas emisiones. Damos aquí como muestra la noticia en latín sobre el asesinato de Isabel Carrasco, presidenta de la Diputación de León:

*Salve Antoni, salvete dilecti auditores! Antoni amice, iam redimus post tres septimanas cum nuntios nostros non protulimus, quia Malacae per totam praeteritam septimanam magnum conventum de studiis litterisque classicis celebravimus, ubi plus quam trecenti*

<sup>21</sup> A modo de ejemplo, añadimos aquí el último programa emitido en esta emisora: <http://www.radiobremen.de/nachrichten/latein/audio131954-popup.html>.

<sup>22</sup> Aunque puede escucharse a través del site de *Radio Torcal*, <http://www.las4esquinas.com/search/label/En%20la%20Radio%20Local>, todos los programas están archivados y mejor ordenados en *Ivoox*: [http://www.ivoox.com/podcast-podcast-noticias-latin\\_sq\\_f134052\\_1.html?o=all](http://www.ivoox.com/podcast-podcast-noticias-latin_sq_f134052_1.html?o=all).

<sup>23</sup><http://www.elmundo.es/andalucia/2014/04/07/53427499268e3ed70f8b4572.html>

*homines, qui litteris Graecis et Latinis delectantur, conventi sunt ut optimos magistros et in rebus classicis peritissimos homines audirent et cum sodalibus amicissime colloquerentur. Hodie inter nuntios a nobis cognitos imprimis praestat is quo de mulieris politicae caede ad Factionem Popularem pertinentis tractatur. Ut auditores nostri iam cognoscunt, duos dies abhinc Asturicae Augustae, urbe Hispanica in provincia Legionense sita, Isabella Carrasco, Factionis Popularis Legionensis ductrix, a duabus mulieribus caesa est per quattuor ignitos globulos e pyroballistula deiectos, quae mulieres mater et filia erant. Feminis suspectis interrogatis, mater nomine Montserrat Gonzalez tandem patefecit ut caedes a se commissa esset propter antiquas iniurias a Carrasco factas contra filiam, secundum opinionem suspectae. Quando ante inquisitores loquendi finem fecit, mater declaravit illam mortem merere, quia familiae eius detrimento valde fuerat, hoc modo insaniam et animae vitia ostendendo.*

*Noticias en latín: Rostra Curiosi Mercurii (LXXV), Cristóbal Macías<sup>24</sup>.*

Por otro lado, hubo una iniciativa para llevar el latín al medio televisivo. La idea, dirigida por John Donoue, era un programa, *Forum Romanum*, llevado a cabo por *National Latin Exam (NLE)*; sin embargo, este proyecto vio su fin pocos años después, quedando en los 24 programas que llegaron a grabar. La nueva dirección *web*<sup>25</sup> mantiene todos los contenidos de texto y de fragmentos de video en *Quicktime*, aunque se ha añadido un apartado, *John Donohue's Companion to Forum Romanum*, con un enlace<sup>26</sup> al sitio que comercializa el libro que contiene los textos de todos los programas; en este mismo *site*, en el apartado *Related products*, podemos encontrar la versión en *DVD* de los programas<sup>27</sup>. Finalmente, sólo nos queda lamentarnos por un interesante proyecto que no ha logrado salir adelante<sup>28</sup>.

#### 4. Sociedades de Latinistas: el salto al *blog*

En la difusión del latín como lengua viva tienen un papel fundamental las sociedades de latinistas que organizan congresos, jornadas o publicaciones en las que usan el neolatín como lengua de comunicación. Algunas de las más importantes son la española *Circulus Latinus Matritensis*, la organización californiana *Septentrionale Americanum Latinitatis Vivae Institutum (SALVI)* y la alemana *Latinitati Vivae Provehendae Associatio (LVPA)*, que continúan en activo, pero precisan de una actualización. Además de

<sup>24</sup> Aquí el *podcast* de la noticia: [http://www.ivoox.com/noticias-latin-lxxv-ver-comentarios-audios-mp3\\_rf\\_3121544\\_1.html](http://www.ivoox.com/noticias-latin-lxxv-ver-comentarios-audios-mp3_rf_3121544_1.html).

<sup>25</sup> <http://www.nle.org/forum.html>.

<sup>26</sup> <http://www.acclassics.org/store/forum-romanum-companion.html>.

<sup>27</sup> <http://www.acclassics.org/store/forum-romanum-dvd.html>.

<sup>28</sup> Para más información sobre el proyecto televisivo, cf. C. Macías *et al.*, *loc. cit.*, págs. 334-336.



estos, hasta 2011 existió la *Societas Circulorum Latinorum*, que recogía una extensa relación de *Circuli Latini*. Sin embargo, esta sociedad desapareció y, con ella, algunos de los círculos latinos; pero nos queda una huella<sup>29</sup> de este conjunto de círculos, de los cuales algunos aún siguen vigentes.

En primer lugar, hablemos, pues, del *Circulus Latinus Matritensis*<sup>30</sup>, que, como vemos, ha cambiado su localización en la Red y se nos presenta ahora en forma de *blog*. Su objetivo de promocionar el latín como lengua viva no ha cambiado; es más, ahora también abogan por el griego, por lo que actualmente se hace llamar *Circulus Latinus Matritensis (et Graecus)*. Formada en 1993 por cada vez más personas de distintas edades, profesiones e ideas, suele celebrar sus reuniones en la Facultad de Derecho de la Universidad San Pablo (CEU) de Madrid.

Aunque el *blog* lleva inactivo desde octubre de 2013, esta sociedad sigue firme en su propósito, pues José María Sánchez, fundador del *Circulus*, en colaboración con otros integrantes del mismo pone en marcha otro año más un curso de latín vivo en Madrid<sup>31</sup> en su Academia, sita en pleno centro de Madrid.

Otros *Circuli Latini* activos hoy en día son, por ejemplo, el *Barcinonensis*<sup>32</sup>, uno de los más actualizados entre los ahora existentes; el *Bogotensis*<sup>33</sup>, alojado en el servidor de *Alcuinus.net* citado *supra*; el *Bruxellensis*<sup>34</sup>, que es, realmente, la *Fundación Melissa* mencionada en el segundo apartado; el *Caesaraugustanus*<sup>35</sup>, aunque está ya casi en desuso; el *Ficariensis*<sup>36</sup>, también muy activo en estos tiempos; el *Gaditanus*<sup>37</sup>; el *Londinensis*<sup>38</sup>; el *Romanus*<sup>39</sup>; el *Valentinus*<sup>40</sup>; *et alii*. La mayoría de ellos, pues, tienen presencia en la Red en forma de *blogs* o a través de la red social *Facebook*<sup>41</sup>.

No tenemos aquí un espacio amplio para todos ellos, así que nos centraremos en el que nos parece más interesante, más actual y más activo: el

<sup>29</sup><http://www.latinitatis.com/vita/circuli.htm>.

<sup>30</sup><http://circuluslatinusmatritensis.blogspot.com.es/>.

<sup>31</sup><https://sites.google.com/site/latinvivoenmadrid/preinscripcion>.

<sup>32</sup><http://circuluslatinusbarcinonensis.blogspot.com/>.

<sup>33</sup><http://www.alcuinus.net/circuli/bogota/index.htm>.

<sup>34</sup><http://users.skynet.be/Melissalatina/>.

<sup>35</sup><http://www.alcuinus.net/circuli/zaragoza/>.

<sup>36</sup><http://circuluslatinusficariensis.blogspot.com.es/>.

<sup>37</sup><http://clgaditanus.wordpress.com/>.

<sup>38</sup><http://www.circuluslatinuslondiniensis.co.uk/>.

<sup>39</sup><http://www.alcuinus.net/circuli/roma/>.

<sup>40</sup><http://www.circuluslatinusvalentinus.com/>.

<sup>41</sup> Es el caso del *Circulus Latinus Malacitanus*: <https://www.facebook.com/circuluslatinus-malacitanus>. También en esta plataforma social está presente el *Gaditanus*.

*Circulus Latinus Ficariensis*, sociedad catalana refundada en el año 2012 al utilizar el formato del *blog* para sus fines. En este diario electrónico «cuelgan» sus sesiones, que celebran regularmente, como nos recuerdan en la mayoría de sus *posts* —obviamente, escritos en latín—, *in taberna Lutetia*. El *blog*, dirigido por Raül Segarra, es simple y nos ofrece algunos enlaces a otros *Circuli latini*.

Vemos, pues, que la plataforma del *blog* ha dado un lugar en la Red para que estas sociedades puedan continuar su labor de promocionar el latín como lengua viva. Sin embargo, el resto de *blogs* relacionados con el mundo clásico le da a esta herramienta un uso más didáctico y de difusión, y, por tanto, la mayoría de los *blogueros* dedican su espacio en Internet a noticias, ejercicios, gramáticas, etc. Aun así, no son pocos los *blogs* que hacen uso del latín vivo.

Entre estos, destacamos aquí uno muy interesante: *Latinitas viget!*<sup>42</sup>, un *videoblog* realizado por el profesor Óscar Ramos Rivera (*Ansgarius Legionibus*) que, desde 2009, publica videos en latín, sobre todo, en los que aparecen él o sus alumnos. A modo de muestra, destacamos aquí, por ejemplo, el último *post* del *blog*, que recoge la grabación<sup>43</sup> de una ponencia en la X Jornada de Cultura Clásica, de manos de Luigi Miraglia, filólogo clásico activista del latín vivo; y otro<sup>44</sup> en el que el profesor Ramos realiza una visita con sus alumnos al Museo de León. También es interesante y bastante amplia la sección de enlaces a otros recursos de latín vivo.

No podemos detenernos aquí por falta de espacio a reseñar todos los *blogs* que hemos visitado, pero tampoco queremos dejar de mencionarlos, pues algunos de ellos resultan realmente interesantes. Por poner algunos ejemplos, nos ha resultado ciertamente sorprendente el *blog* *Ludamus Latine*<sup>45</sup> (ラテン語で遊ぼ) por pertenecer a un japonés que se hace llamar *Irisatus Yokohamensis*<sup>46</sup>, lo que nos recuerda la importancia de la cultura latina incluso en Oriente, aunque nos avisa de que quizá su latín no sea muy bueno. Otro también curioso es *Alea iacta est*<sup>47</sup>, un *blog* llevado por

<sup>42</sup> <http://vivalatinitas.blogspot.com.es/>. Todos los videos aquí disponibles, y otros, lo están también en su canal de *Youtube*: <https://www.youtube.com/user/lancra/channels>; además, es un usuario muy activo en *Twitter*: @AnsgariusLegio.

<sup>43</sup> <http://vivalatinitas.blogspot.com.es/2014/06/de-causis-corruptae-institutionis.html>.

<sup>44</sup> <http://vivalatinitas.blogspot.com.es/2013/12/apud-museum-legionense-scholas-agitam-us.html>.

<sup>45</sup> <http://irisatus.blogspot.com.es/>; hemos encontrado otros *blogs* japoneses, aunque estos parecen estar inactivos: <http://faramartinus.blogspot.com.es/> y <http://epistulae-ex-japonia.blogspot.com.es/>.

<sup>46</sup> Quien también está activo en *Twitter* en la labor del latín vivo como @Irisatus.

<sup>47</sup> <http://latinequimur.blogspot.com.es/>.

alumnos, como ellos mismos dicen: «diarium electronicum discipulorum et discipularum linguae Latinae», o también *De exercitio «scribendi»*<sup>48</sup>, llevado en este caso por un profesor. Y tampoco podemos dejar de mencionar aquí el espacio de la SEEC en formato *blog*<sup>49</sup>, donde también participa el ya mencionado Óscar Ramos Rivera<sup>50</sup>.

En cuanto a la página *SALVI*, ha sido modificada en los últimos años, principalmente en sus secciones. Se trata de una organización californiana creada en 1996 en Los Ángeles por un grupo de profesores y alumnos con el fin de promover y propagar el uso del latín vivo, principalmente a través de seminarios de inmersión lingüística, jornadas y congresos. En el apartado *Programs* se pueden ver los distintos programas que ofrece:

- *Rusticationes Virginianae*: es un taller de inmersión lingüística en West Virginia, en el que se promueven la lectura, la escritura y la conversación en latín.

- *Pedagogy Rusticatio*: inaugurado en 2013, es otro programa intensivo de cuatro días en el campus de la Universidad de Loyola Marymount en el que se enseña latín con métodos de lengua viva.

- *Septimana Californiana*: otro curso más de inmersión, esta vez de una semana, que se llevará a cabo en verano de 2015 también en West Virginia.

- *Bidua Latina*: otra opción de inmersión lingüística más, con dos sesiones: *Biduum Latinum Virginianum*, realizada de nuevo en West Virginia este año, y *Biduum Latinum Angelopolitanum*, que se realizó en 2013 en Pacific Coast.

- *Academia Aestiva*: nuevo curso de semi-inmersión lingüística celebrado este mismo mes de junio en Malibú, destinado a alumnos de instituto.

- *Other Programs*: aquí se incluyen otros dos cursos de inmersión lingüística, *Tusculanum Minnesotense*, previsto para octubre de este año en Minesota y *Veterum Sapientia*, dedicado al latín eclesiástico, también fechado para este verano.

Muy interesante es también el apartado *Resources*, donde nos ofrecen documentos que animan a hacer del latín una lengua viva, algunos *links* a este respecto —entre ellos, a archivos de audio en latín— y un grupo de discusión para practicar el latín vivo en *Yahoo*<sup>51</sup>.

---

<sup>48</sup> <http://magisterciviv.blogspot.com.es/2014/08/de-exercitio-scribendi.html>.

<sup>49</sup> <http://seeclegionensis.blogspot.com.es/>.

<sup>50</sup> Son demasiados los *blogs* que nos gustaría insertar aquí, así que los hemos recopilado todos (unos treinta) en la siguiente lista: <http://ge.tt/7rR8Yyz1/v/0>.

<sup>51</sup> <https://groups.yahoo.com/neo/groups/latin-bestpractices/info>.

Para terminar de hablar sobre las sociedades de latinistas, no podemos olvidar la asociación *LVPA*<sup>52</sup>, fundada en 1987 en Alemania por Dietmar Alexa e Inga Pessara-Grimm<sup>53</sup>. Como en el caso anterior, su objetivo es promover el latín como lengua viva en todos los actos de la vida cotidiana. Desde 2002, la sociedad puso una cuota anual para los socios de 20€ - 10€ para los alumnos; quizá por esta razón el número de miembros ha descendido de 126 que eran en 1997, a unos 60 que eran en 2013.

Con todo, después de casi treinta años de andadura, *LVPA* sigue su camino, celebrando cursos y congresos que se recogen en la sección *Nuntii*. Ahora mismo, anuncia varios congresos para finales de verano, el XVIII seminario de la serie que se inició en 1991, este año en Polonia, en el mes que lo han celebrado durante estos años, agosto, y, justo después, un curso intensivo de latín vivo.

Muy interesante es la sección *Cantus*, que recoge enlaces a *sites* sobre música romana y, más interesante aún, *hip-hop* en latín<sup>54</sup>; así mismo, también es de gran interés la sección *Poesis et prosa*, donde se ofrece algunos textos de autores neolatinos contemporáneos. Finalmente, tampoco hay que dejar de lado la sección *Nexus*, con enlaces a *webs* relacionadas con el latín vivo.

## 5. *Vicipaedia*: la enciclopedia electrónica en latín

En este apartado, en relación con la llamada *Web 2.0*<sup>55</sup>, es necesario mencionar también un *wiki*, escrito casi íntegramente en latín —excepto algunos contenidos de carácter legal— y perteneciente a la famosa *Wikipedia*, llamado *Vicipaedia*<sup>56</sup>. Con más de 100.000 artículos a día de hoy, se presenta así en un artículo alojado en ella sobre sí misma (al que se puede acceder en la sección *De hac pagina*):

*Vicipaedia est encyclopaedia fontium apertorum interretialis ac contentis libera atque gratuita linguis multis scripta quam omnibus hominibus licet scribere recensereque. Societas Vicimedia eam administrat.*

---

<sup>52</sup><http://www.lvpa.de/>.

<sup>53</sup> Para una historia más completa sobre la asociación, cf. C. Macías *et al.*, *loc. cit.*, págs. 337-338.

<sup>54</sup> Se puede oír una muestra aquí: <http://www.ista-latina.de/demos.php>.

<sup>55</sup> Para más información sobre la *Web 2.0*, *blogs* y *wikis*, cf. C. Macías, «La web 2.0 y sus aplicaciones en el ámbito de la Filología Clásica», *ReLat*, 7 (2007) 231-258, sobre todo págs. 232-238, sito en *Dialnet*: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2788318>.

<sup>56</sup>[http://la.wikipedia.org/wiki/Vicipaedia:Pagina\\_prima](http://la.wikipedia.org/wiki/Vicipaedia:Pagina_prima).

*Nomen Vicipaedia est portmanteau verborum vici (Haviane "celer") et encyclopaedia. Conditā est anno 2001 a Iacobo Wales et Laurentio Sanger et hodie est situs interretialis qui sapientiam et facta praebet maximus et celerrime augescens.*

*Mense Novembri 2013 Vicipaedia habebat triginta miliones commentationes in linguis 287. Vicipaedia Anglica longe est maxima et die 16 Novembris 2013 praeteriit 4.372.000 commentationes. Per magnitudinem ordinatae, Vicipaediae maximae sunt Anglica, Theodisca, Batava, Francogallica, Italica, Russica, Hispanica, Polonica, Suecica, Lusitana et Iaponica. Est unus ex decem sitibus maxime in orbe terrarum adhibitis.*

Este *wiki* contiene una ingente cantidad de artículos sobre cualquier tema, ya sea actual o no, que pueden buscarse en latín a través del cuadro de búsqueda, o realizarse en cualquier otro idioma, dando como resultado la mayoría de las veces un artículo propio, o, en caso de no encontrarlo, uno alojado en *Wikipedia*. Como prueba de la variada temática que recoge *Vicipaedia* en sus artículos, ofrecemos aquí un fragmento de uno, por parecernos de lo más insólito, sobre el famoso personaje de la saga de videojuegos *Pokémon*, *Pikachu*:

*Pikachu (Iaponice: ピカチュウ; Latinitate dare fortasse Picatius) est Pokémon clarissimum omnium, simile flavo muri longa cum cauda [...].*

Aunque no faltan artículos sobre el mundo antiguo (véase, por ejemplo, el artículo sobre Heródoto<sup>57</sup>), los autores de éstos parecen más interesados en escribir sobre temas más actuales (compárese la extensión del artículo de Heródoto antes mencionado con, por ejemplo, el artículo sobre la *theoria chordarum*, la teoría de cuerdas<sup>58</sup>). Estos escritores, que pueden ser cualesquiera que sepan latín y pueden publicar y modificar artículos sin necesidad de registrarse —aunque el *site* registrará, previo aviso, la dirección IP desde la que se lleve a cabo—, nos demuestran que la falta de léxico moderno del latín es fácilmente sancionable. Además, el *wiki* proporciona una sección, *Disputatio*, junto a cada artículo en el que se puede discutir los distintos problemas léxicos y gramaticales que aparecen en la página del artículo. Así mismo, *Vicipaedia* añade un icono (dos martillos cruzados) sobre los artículos que se considera que deben ser corregidos, así como el nivel de error que existe en el mismo:

---

<sup>57</sup><http://la.wikipedia.org/wiki/Herodotus>.

<sup>58</sup>[http://la.wikipedia.org/wiki/Theoria\\_chordarum](http://la.wikipedia.org/wiki/Theoria_chordarum).

Res [Disputatio](#) [Legere](#) [Recensere](#) [Fontem recensere](#) [Historiam inspicere](#)

## Theoria chordarum



-2 *Latinitas huius rei dubia est. Corrige si potes. Vide {{latinitas}}.*

**Theoria chordarum** *physicae quanticae* et *relativitatis generalis* theorias coniungit. Verumtamen, non solum gravitationis vim sed etiam ceteras fundamentales interacciones quanticas praeceptis describit; quam ob rem a physicis multis etiam *theoria omnium* saepe appellatur.

Añade, junto a esto, un enlace a la sección *Latinitas*, donde se nos explican los símbolos y el «grado de error» que tienen, considerándose el grado «-7» como «*non latine*» y la ausencia de símbolos —es decir, grado «0» — como un latín perfecto.

Por poner un último ejemplo de la actualidad de este *wiki* neolatino, insertamos aquí un fragmento del artículo sobre la serie televisiva *Juego de Tronos* de la cadena *HBO*:

*Game of Thrones* (Latine: «*Ludus Soliorum*» vel «*Ludus Thronorum*») est series *pellicularum televisualium* a canali *Home Box Office* genere *phantasmate mediaevali*, ab anno 2011 divulgata. Fabula e serie librorum *A Song of Ice and Fire*, a Georgio R. R. Martin scriptorum, accommodata est. Series televisifica cinematographicata est in officina in urbe Belfasto, et locis aliis Hibernia Septentrionali, Melita, Croatia, Terra Glaciali, et Maroco.

En otro orden de cosas, la interfaz de la *pagina prima* es muy similar, así como las distintas secciones, a la de *Wikipedia*: da a elegir entre cinco temas —a saber, *Ars & litterae*, *Scientia*, *Societas*, *Technologia* y *Lingua latina*— que, al hacer *clic* en ellos, despliegan una ventana con subtemas; muestra una página, una imagen y una canción mensual; y nos ofrece una sección de *Nuntii*, con noticias recientes, y otra llamada *Scin tu...*, en la que, aleatoriamente, se muestra una biografía de algún personaje histórico o famoso.

Aunque aquí no podamos dedicar a *Vicipaedia* toda la atención que se merece, nos parece interesante referirnos brevemente a los usos que se le pueden dar a esta página.

Obviamente, el primero y más obvio es la lectura de textos neolatinos: no sólo es interesante —y, en cierto sentido, gratificante— para cualquier interesado por la lengua latina el hecho de poder leer en latín temas de actualidad, sino que también es una forma de motivar a los alumnos y de ayudarlos a comprender la estructura del latín (ya que los artículos se rigen por la estructura sintáctica clásica). Además, la posibilidad de publicar en latín, a sabiendas de que puedes ser corregido, podría suponer un buen

ejercicio para los alumnos más avanzados, proponiéndoles escribir un pequeño artículo sobre cualquier objeto cotidiano, lugar, animal, etc., fácil de describir, e incluso sobre algún personaje o aspecto de la actualidad. Sirva de ejemplo este corto artículo que define la palabra *spelunca*:

*Spelunca, vel antrum vel caverna, est spatium vacuum subterraneum.*

Por tanto, esta página no es simplemente una anécdota más del latín vivo, sino una verdadera fuente de información, entretenimiento y de aprendizaje, siempre que se le sepa dar el uso adecuado; a su vez, supone un auténtico espacio colaborativo, en el que distintas personas pueden compartir su opinión sobre cada artículo y sobre su redacción, así como corregirse entre ellos.

## 6. El neolatín en las redes sociales

En los tiempos que corren, tanto las listas de correo como los *chats* y foros han sido sustituidos por los espacios colaborativos (*blogs*, *wikis*, portales...) —por lo que no vamos a detenernos aquí sobre tales recursos<sup>59</sup>—, y por las redes sociales, entre ellas *Facebook* y *Twitter*. Precisamente, en esta sección vamos a interesarnos por la presencia del latín como lengua viva en las redes sociales más populares.

El primer síntoma del neolatín en las redes sociales lo tenemos en *Facebook*<sup>60</sup>: su configuración permite establecer la lengua latina como idioma de tu cuenta, aunque este sistema no está perfeccionado y algunas secciones no aparecerán traducidas. Con todo, es una idea muy original y un paso más hacia el latín como lengua viva. Por ejemplo, las secciones principales de todas las cuentas aparecen en latín (*Linea temporis*, *Informatio*, *Imagines*, *Amici*, *Plura*, *Domus*, *Status*...), la página de información personal (*Labor et educatio*, *Loci habitati*, *Status coniunctionis*, *Familia*, *Ludi*, *Musica*...), y también los botones de acciones, como el famoso botón «Me gusta», que han traducido al latín por *Mihi placet*. Aquellas palabras que no se traducen, permanecen en la lengua original de la Red, el inglés.

---

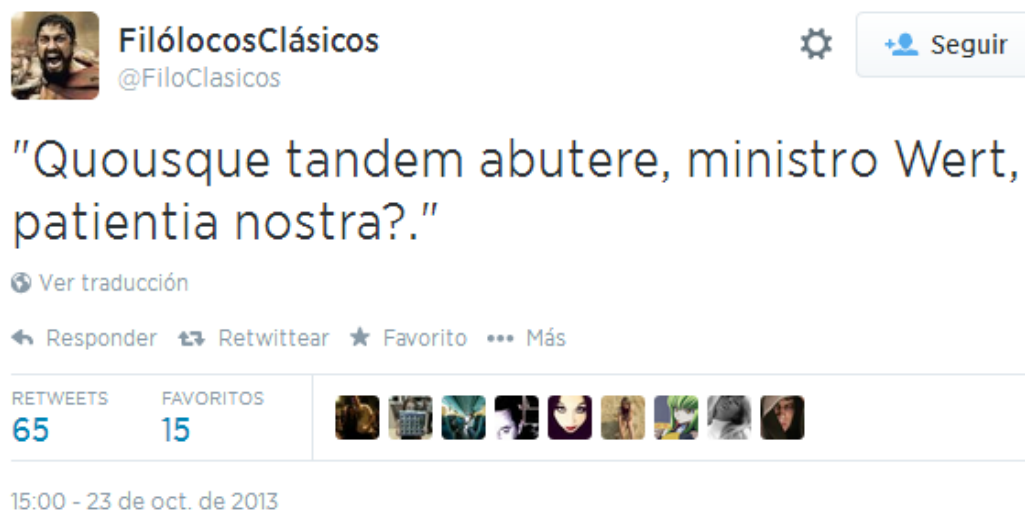
<sup>59</sup> Brevemente, la mayoría de los *chats* y foros han desaparecido totalmente; sólo *Grex Latine Loquentium* (<http://www.alcuinus.net/GLL/>) y *LatinChat-L* (<https://groups.yahoo.com/neo/groups/LatinChat-L/info>) permanecen, si bien con otra dirección *web*; así mismo, los foros y *chats* ofrecidos en las guías de recursos mencionadas *supra* tampoco están disponibles. Los dos aquí mencionados funcionan, básicamente, como es explica en C. Macías *et al.*, *loc. cit.*, págs. 341-342.

<sup>60</sup><https://www.facebook.com/>

Si bien es cierto que necesita mejorar en bastantes aspectos, debemos tener en cuenta también que es una red social muy amplia y compleja, y que, por tanto, resulta difícil cambiar el idioma del *site*, sobre todo en la estructura interna del mismo. Es por esta misma razón por lo que *ter*<sup>61</sup>, aunque lo intentó en su momento, vio que le era completamente imposible introducir el latín como un idioma configurable más.

Dejando de lado esta parte, más bien anecdótica, centrémonos en las personas que utilizan el latín como lengua viva en estas redes sociales.

Como siempre, son muchas las cuentas de ambas redes sociales —en la mayoría de los casos, interconectadas entre sí y enlazadas a terceros— que existen relacionadas con el mundo clásico en general, y muy pocas las que tienen el latín como lengua de uso de forma íntegra, aunque sí hay unas cuantas que utilizan el latín esporádicamente, por ejemplo, la cuenta *FilólocosClásicos* ([@FiloClasicos](#)), que se queja, parafraseando a Cicerón, al ministro Wert de la situación actual en la educación con el siguiente *tweet*:



**FilólocosClásicos**  
@FiloClasicos

Seguir

"Quousque tandem abutere, ministro Wert, patientia nostra?"

Ver traducción

Responder Retwittear Favorito Más

RETWEETS 65 FAVORITOS 15

15:00 - 23 de oct. de 2013

Estas cuentas suelen ser de alumnos y profesores que tuitean sobre diversos temas del ámbito de las clásicas, principalmente sobre noticias relacionadas con el mundo clásico, cultura, mitología e historia, aunque también las hay sobre aspectos lingüísticos, léxicos, gramaticales y sintácticos<sup>62</sup>. Por supuesto, no sobran las cuentas *fake*, es decir, dedicadas a hacer chistes utilizando como material la cultura clásica, pero suelen ser las menos.

<sup>61</sup><https://www.twitter.com/>.

<sup>62</sup> Una muy buena es, por ejemplo, *Latin Language* ([@latinlanguage](#)).



Un tuitero neolatinista muy activo es *IrisatusYokohamensis* (@Irisatus), que nos demuestra que el latín no sólo sirve para reflejar la realidad actual en menos de ciento cuarenta caracteres, sino que también es posible mantener una conversación, vía *Twitter*, con otros usuarios. He aquí el ejemplo:



**Edward Zarrow** @drzarrow · 24 de abr.

Romans in Malaysia?! #Latin in Melaka, St Paul's church: HIC IACET DOMINVS PETRVS ... EPISCOPVS IAPONENSIS @Irisatus pic.twitter.com/98NYDUEBAa

[Responder](#) [Retwittear](#) [Favorito](#) [Más](#)



**AncGreek** @ancgreek · 24 de abr.

@drzarrow @Irisatus Quem Petrum dicunt? Num est Petrus ille apostulus?

[Responder](#) [Retwittear](#) [Favorito](#) [Más](#)



**Edward Zarrow** @drzarrow · 24 de abr.

@ancgreek @Irisatus ut doctissimus Irisatus scripsit, hic Petrus episcopus in anno 1598 obiit.

[Responder](#) [Retwittear](#) [Favorito](#) [Más](#)



**Accius** @Aki11721719 · 28 de abr.

@drzarrow @ancgreek @Irisatus Quaeras "Petrus Martinez Episcopus Iaponensis" in interrete. Fuit Iesuita Lusitanus.

[Responder](#) [Retwittear](#) [Favorito](#) [Más](#)



**IrisatusYokohamensis**

@Irisatus


⚙️ Siguiendo

Gratias tibi @Aki11721719 ago. Verbum "Iapo" a verbo "Iaponensis" distinguere debuissem! @drzarrow @ancgreek

[Responder](#) [Retwittear](#) [Favorito](#) [Compartir](#) [Más](#)

FAVORITO

1



17:38 - 29 de abr. de 2014

Responder a @Irisatus @Aki11721719 @drzarrow @ancgreek

Por poner algunos ejemplos más, la cuenta *Filológicas* ([@IIFL\\_UNAM](#)), del Instituto de Investigaciones Filológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México, suele tuitear pequeñas frases en latín traducidas al español a las que denomina «el latín del día»:



**Filológicas** @IIFL\_UNAM Siguiendo

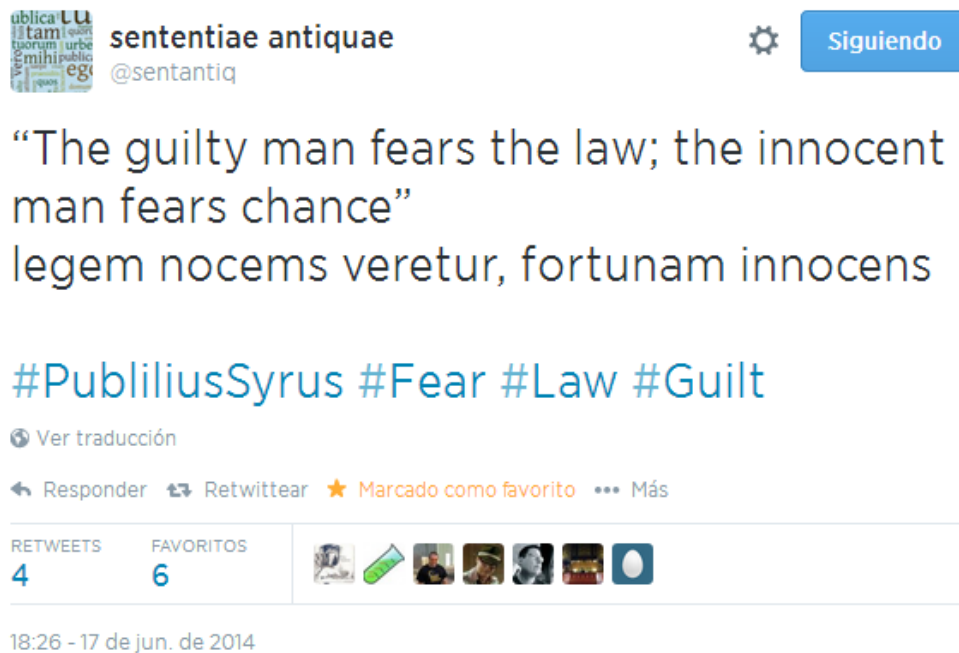
El #Latín del día:  
 'de gustibus et coloribus non disputandum'  
 Los gustos y los colores no se discuten.

Responder Retwittear Marcado como favorito Más

RETWEETS 10 FAVORITOS 13

3:05 - 21 de jun. de 2014

Lo mismo hace *Sententiae antiquae* ([@sentantiq](#)), pero esta vez en inglés:



**sententiae antiquae** @sentantiq Siguiendo

“The guilty man fears the law; the innocent man fears chance”  
 legem nocens veretur, fortunam innocens

#PubliliusSyrus #Fear #Law #Guilt

Ver traducción

Responder Retwittear Marcado como favorito Más

RETWEETS 4 FAVORITOS 6

18:26 - 17 de jun. de 2014

Y, finalmente, no puede faltar aquí un *tweet* del actual Papa Francisco (@Pontifex\_In)<sup>63</sup>:



**Papa Franciscus**   
@Pontifex\_In   Seguir

Spes numquam amittenda est. Dixit enim Iesus: “Et ecce ego vobiscum sum omnibus diebus usque ad consummationem saeculi”.

 Ver traducción

 Responder  Retwittear  Favorito  Más

RETWEETS	FAVORITOS
107	86

11:19 - 19 de jun. de 2014

En cuanto a la red social *Facebook*, la dinámica, básicamente, es la misma: no faltan cuentas de difusión relacionadas con el ámbito clásico, pero sí que usen el latín como lengua de comunicación. Entre las que sí abogan por un latín vivo, podemos encontrar la ya citada página del profesor Óscar Ramos Rivera, el *site* en *Facebook* de la Academia de Latín Vivo de Madrid<sup>64</sup>, que ya mencionábamos *supra* al reseñar el *Circulus Latinus Matritensis* y que publica a menudo en latín, o, también, la página *Latin*<sup>65</sup>, dedicada a todos los campos de esta lengua. También gran parte de los *sites* citados con anterioridad tienen sitio en *Facebook*, como, por ejemplo, el *Circulus Latinus Gaditanus*.

Por otro lado, *Facebook* podría convertirse en el perfecto sustituto —y, de hecho, ya lo ha hecho en otros campos— de las antiguas listas de correos y de los foros gracias a la posibilidad de crear grupos (*Grupos*) con un asunto concreto. En éstos se puede crear un tema de debate a través de un comentario, que puede ser comentado por el resto de participantes del mismo grupo, dando así origen a una dinámica similar a la del foro. Además, permite subir archivos al grupo y notifica cada nueva actividad dentro del mismo al conectarse a la red social. Es por ello que pensamos que

<sup>63</sup> Aunque el Papa cuenta con diversas cuentas oficiales en distintos idiomas, nosotros ponemos aquí la inglesa por tuitear en latín.

<sup>64</sup> <https://www.facebook.com/pages/Lat%C3%ADn-Vivo-en-Madrid/408435169257744#>.

<sup>65</sup> <https://www.facebook.com/learn.latin?fref=ts>.

se debería plantear esta función de *Facebook* como sustitutivo eficaz del obsoleto foro.

Con todo, la actividad neolatinista en este sector parece escueta, pero, al menos, existente; esperamos, pues, que ésta se vaya incrementando con el paso del tiempo, ya que las redes sociales verdaderamente se ofrecen para un uso comunicativo de la lengua latina. Quizá, lo único que necesitan es ser vistas con mayor seriedad por quienes las perciben como un mero medio de entretenimiento<sup>66</sup>.

## 7. Literatura Neolatina

Aunque ya hemos hablado algo de esta interesante rama del latín como lengua viva con la revista *Ephemeris* y con la sociedad *LVPA*, vamos a indagar ahora un poco más en los autores neolatinos que han optado por usar Internet para dar a conocer su obra, ya sea total o parcialmente.

Así pues, encontramos algunos *sites* ya antiguos y que no parece que vayan a continuar contribuyendo al neolatín literario. Son, entre otros, *Poesis Latina Hodierna*<sup>67</sup>, sitio que recopila poemas ya antiguos, como uno de 1933, y los más modernos de principios de este siglo; y la página sobre Joseph Tusiani<sup>68</sup>, considerado el mejor poeta neolatino vivo. Desde principios de siglo, se han añadido dos poemas más a los ya existentes, uno en 2002 (*O felix mendacium*) y otro en 2005 (*Ad Augustinum Tagastensem*), y parece ser que hasta aquí va a llegar la andadura de este excelente poeta, que ha cumplido este mismo año sus noventa primaveras. Añadimos aquí, pues, el poema más reciente que podemos encontrar en el *site*:

*Fugi de patria. Carthago vocabat ab urbe  
Nativa at parva iuvenem ambitione tumentem.  
A te non poterat vera emigratio nosci –  
Uxoris natiq̄ue fames urgens genitorem,  
Estrema aegestas maria ampla et amara lacessens,  
Longinquum ignotum litus noto sine vultu,  
Lingua aliena aures feriens velut acre flagellum,  
Mens confusa, animus magna formidine victus,  
Nocte dieque iter et lata indagatio panis  
(Dico laboris), spes delusa, preces renovatae,*

<sup>66</sup> Por mencionar algunas cuentas más que tuitean en latín, insertamos aquí las siguientes: [@magisterclcsms](#), [@quimmiracle](#), [@africulus](#), [@Meletuslatinist](#), [@Vallensis](#), [@AAlonsus](#), [@NemoOudeis](#), [@Gulielmus](#), [@CASFidelis](#), [@antigua\\_roma...](#)

<sup>67</sup> <http://www.suberic.net/~marc/poesislatina.html>.

<sup>68</sup> <http://siba3.unile.it/ctle/tusiani/index.html>.

Nullaque epistola heri cara ex regione recepta,  
 Atque hodie nondum labor ullus missus ab alto...  
 Sunt lacrimae rerum et mentem mortalia tangunt?  
 Omnibus his rebus tacta est mea mens puerilis  
 Hesternumque manet signato in pectore vulnus.  
*Ad Augustinum Tagastensem*

En cuanto a las páginas que incluyen audiciones de textos latinos, cabe destacar, primero, la de *Viva Voce: Roman Poetry Recited*, que, sin embargo, a día de hoy ya no está disponible. Pero, aun así, los archivos en ella contenidos se conservan en un canal de *Youtube*<sup>69</sup> —con el texto en el comentario de cada video— y en *Archive.org*<sup>70</sup>, donde se añade una explicación de los metros y algunos enlaces relacionados con la recitación en latín, entre ellos *Harvard Classics Prose and Poetry Recital Page*<sup>71</sup> y *Aeneid Book IV read aloud*<sup>72</sup>, cuyas páginas también han expirado, pero su contenido se conserva en *Archive.org*. En cuanto a *Latin 202: Latin Poetry*, de Walter Stevenson y quizá uno de los sitios más conocidos en cuanto a este ámbito, han desaparecido tanto la *web* original como su nuevo alojamiento en *Archive.org*. Con todo, podemos encontrar multitud de poesía latina recitada en *Youtube*<sup>73</sup>.

Debemos añadir aquí un *blog*, aunque, al parecer, ya en desuso, en el que un joven neoyorquino, Philip Stamato, ha recompuesto algunas canciones actuales en latín. El sitio en cuestión es *Nil desperandum*<sup>74</sup> y, como muestra, adjuntamos aquí el *post* donde realiza la versión en latín de *What*

<sup>69</sup> Éste: <https://www.youtube.com/playlist?list=PLE1C14EC1E01387D1>.

<sup>70</sup> <http://web.archive.org/web/20070528232416/http://dekart.f.bg.ac.yu/~vnedeljk/VV/>.

<sup>71</sup> [http://web.archive.org/web/20070513141052/http://www.fas.harvard.edu/~classics/poetry\\_and\\_prose/poetry.html](http://web.archive.org/web/20070513141052/http://www.fas.harvard.edu/~classics/poetry_and_prose/poetry.html).

<sup>72</sup> <http://web.archive.org/web/20070301043958/http://wiredforbooks.org/aeneid/>.

<sup>73</sup> Por ejemplo, la lista de reproducción *Carmina latina - Latin poetry and song* de Evan de Millner (<https://www.youtube.com/watch?v=ZnhScVNmpqw&list=PL9480B4A6F76E129B>); esta otra del mismo *youtuber* (<https://www.youtube.com/watch?v=bilD1R8lsOI&list=PL95011C593729A9B4>), en la que se enseña un latín para conversar, repitiendo palabras y frases —con su traducción en inglés— útiles y frecuentes en cualquier conversación; el canal de Kostas Katsouranis (<https://www.youtube.com/user/kakosuranosx/playlists>), con lecciones para aprender latín y recitaciones de Cicerón, Horacio y Catulo; o, también, el canal *Latin audio* ([https://www.youtube.com/channel/UCFCMkNs0rb9\\_MURBLPhRGAXg/playlists](https://www.youtube.com/channel/UCFCMkNs0rb9_MURBLPhRGAXg/playlists)), que recita himnos a la virgen María y secciones de la Biblia en latín e inglés. Estos son sólo algunos ejemplos, pues son numerosos los vídeos de poesía recitada en latín; para encontrarlos, simplemente basta con tener cierta soltura en *Youtube* y navegar un poco.

<sup>74</sup> <http://nildesperandumnobis.blogspot.com.es/>

a *wonderful world* de Louis Armstrong, que titula en latín como *Mundus mirabilis*<sup>75</sup>.

Por otro lado, encontramos la página *Vates: the journal of new latin poetry*<sup>76</sup>, una revista *online* libre, de publicación bianual (aunque en la misma *web* se describe como de publicación ocasional, no especificada), que lleva publicando desde 2010 bajo la dirección de Mark Walker, quien también ha traducido la novela *El hobbit*, de J. R. R. Tolkien<sup>77</sup> y hace sus intentos de componer poesía neolatina<sup>78</sup>. Esta revista promueve la composición poética en neolatín y recoge, pues, estas composiciones, aunque también se discute en ella sobre la escritura neolatinista y recoge artículos de historia. Además, es gratuita, y cualquiera puede colaborar en ella. Como muestra, ofrecemos aquí este poema del noveno número, escrito por Lydia Amirionensis:

*De Discipulorum Reditu Ab Otio Aestivo*

*Aestas autumnum cedit uario nebulisque  
cuncta albent fuis, pallida humi folia  
in strata crepitant saeuo cumuli pede fracti  
ui uentus magna fert spolia arborea  
sub Foebus tenui uoluuntur uortice torto  
paruo circuitu peruolitant leuiter:  
discipuli ut studiis se dent maesti reuocantur  
otia dimittunt, laetitiae comites  
—Sol et litora amoena aer feruensque ualete!—  
Lintres et cumbae limine in aequoreo  
non clamore ioci et ludi laeto resonant iam,  
non ardens splendet litus apud pelagus,  
orae incultae adstant peregrinis aere fusco:  
hic illic rari conspiciunt abeunt  
sub pluuiis risus pulchras memorantque puellas  
quas alias alio cura paterna refert.*

Para cerrar este apartado, volvemos a mencionar la sección literaria de *Ephemeris*, que nos parece muy interesante y actualizada, y donde, como ya hemos dicho, podemos encontrar gran diversidad de contenidos, desde la traducción del himno de Rusia por Aurelius Zvidulic:

<sup>75</sup> <http://nildesperandumnobis.blogspot.com.es/2013/01/mundus-mirabilis.html>.

<sup>76</sup> <http://pineapplepubs.snazzystuff.co.uk/vates.htm> ; la revista cuenta también con perfil en *Twitter*: @Vatesjournal.

<sup>77</sup> <http://pineapplepubs.snazzystuff.co.uk/hobbitus.htm>.

<sup>78</sup> [http://pineapplepubs.snazzystuff.co.uk/carmina\\_latina.htm](http://pineapplepubs.snazzystuff.co.uk/carmina_latina.htm).

***Hymnus Russiae***

*O Russia, nostra res publica sancta,  
 O Russia, nostra tu terra es cara!  
 Tu animo forti es gloriam sancta,  
 Heredium tuum vestigia clara!  
 Salve, o Patria tu nobis libera,  
 Populi tui sunt consociati —  
 Sapientissima veterum opera!  
 Mira es tu! Sumus tecum elati!*

Hasta poesía propia, por ejemplo, de la ya mencionada Lydia Arimnensis, autora muy activa en este periódico electrónico:

***DE INSTANTIBUS HOMINIBUS CURIS***

*Nox est, astra micant placido labentia caelo  
 sed nobis infra de parva luce tremescunt  
 urbis in aere conspectu fusco nebuloso,  
 ante tabernas cauponasque ubicumque domorum  
 lumine fuso, nec somnus mortalibus aegris  
 ob clamorem nocte tota conceditur ullus.  
 Multi tam cupidi quaestus quocumque vagantur  
 solliciti numquam quod captum sit satis illis  
 se raroque solent consumpti dare quieti.  
 Sunt qui continuo morbis miseri crucientur  
 quique carentes extollant palmas inopesque  
 cum vivendi non illis spes ulla decore  
 nec dormire licet nisi sub Divo iacituri.  
 Dormit dura ferarum stirps, ac stant ut inertes  
 aerii volucres in ramis immemoresque  
 lassa manent insecta cavernis clam colubrique  
 tradunt sese domi feles catulique sopori  
 non requiescit gens vigilans hominum miserorum  
 curis et fato vexatur nocte dieque.*

Pasando por un poema de Safo descubierto hace poco y traducido al latín desde el griego —versión también ofrecida en el *site*— por Gregorius Gandavensis de México:

***Carmen Sapphus recenter inventum:***

*Murmuras venisse Charaxon usque*

*nave onusta, Iuppiter, arbitror, quod  
 scit deique omnes tibi non necessum est  
 haec reputare,  
 at quidem me et mittere et imperare  
 multa Iunonem dominam precari  
 ut suam navem huc veniat gubernans  
 ipse Charaxus  
 nosque saluos incolumesque visat,  
 quae relictæ ad numina conferenda,  
 nam levis semper rapidis ab auris  
 devenit aura,  
 si quibus sententia regi Olympi est,  
 numen ipsos auxilio levans iam  
 redditur, sunt illi alacres beati,  
 numina norunt,  
 nosque, si tollat caput ille quando  
 Larichus tandem et fieri vir ausit,  
 namque magna multum erimusque cura  
 deinde soluti.*

Y también por relatos en prosa. Añadimos aquí un fragmento del más reciente publicado en el periódico electrónico por Franciscus Teutonicus a principios de este mismo año:

***Fabula Pirinpinini et strigae***

*Fuit olim rustico quodam in viculo striga senecta cum filia vetusta vivens in casa. Circa istud genus habitaculi pomarium erat delicatis fructibus grave: malis, piris et ceteris.*

*Pueri, qui vicinum incolebant, summa cupidine hæc poma aspiciebant, sed sibi inconsci non erant se umquam illa non esse esuros. Quorum parentes eos hoc monuisse vel simili modo tradunt: "Cavete voluptates! Nolite in hortum ingredi strigæ, quæ si vos deprehendit, haud dubium est quin illius beluæ futuri sitis cena. Nostris aures præbete monitis!"*

*Quodam autem die ex admodum petulantium impavidorumque agmine pusio quidam, cui nomen erat Pirinpininus, splendidi facinoris agendi cupidus, parvum casam cingentem trasiluit murum magæque hortum introiit; postea arborem adrepsit ac voraciter coepit poma edere. O quantum in illis residere suavitatem! [...]*

Tampoco podemos olvidar aquí la traducción de libros y cómics muy conocidos al latín, como *Harry Potter*, traducido por Peter Needham y disponible en formato papel<sup>79</sup>; el ya mencionado *Orgullo y prejuicio* de Jane

---

<sup>79</sup> Del que se hizo la primera parte en 2003 (*Harrius Potter et philosophi lapis*) —aquí el primer capítulo de muestra y el libro en venta: <http://www.culturaclasica.com/?q=node/>



Austen (*Superbia & odium*), disponible *online* en *Ephemeris*<sup>80</sup>, o los famosos cómics de *Astérix y Obélix*<sup>81</sup> y *Tintín*<sup>82</sup>, incluidos en la guía de recursos *Vita Latinitatis*<sup>83</sup>.

## 8. Otras Páginas

Para cerrar este trabajo, vamos a enumerar, de forma más breve, en este último apartado otros sitios *web* que hacen un uso interesante del latín como lengua viva.

– *Ius Romanum*<sup>84</sup> continúa su proyecto de compilar el *Corpus Iuris Iustiniani* y las *Glossae* que Accursio de Bolonia escribió en el siglo XIII, habiendo recopilado hasta ahora una gran cantidad de estos textos.

– *Graesse Orbis Latinus*<sup>85</sup>, versión electrónica del *Orbis Latinus*, el conocido léxico geográfico en latín de J. G. Th. Graesse, Richard Schmidt & Co. (Berlín, 1909), no ha sido modificada desde principios de siglo, aunque sí se han perdido las dos páginas a las que enlazan: *BSC Latin Place Name File* y *Names of Printing Towns*. A este respecto, nosotros incluimos aquí la categoría *Loci terrestres* de *Vicipaedia*<sup>86</sup>, un listado de la mayoría de países del mundo con sus respectivos artículos, y las categorías *Loci extraterrestres* y *Corpora astronomica*<sup>87</sup>, con la lista de la geografía del espacio exterior (planetas, cráteres de la Luna, estrellas, etc.).

– La página *Selfpromotion.com*<sup>88</sup>, que ofrece un servicio para dar a conocer tu *website* en varios idiomas, latín entre ellos, no se ha visto

[351](https://www.libreriaaurea.com/Harrus-Potter-et-camera-secretorum-Harry-Potter-en-latin-Rowling-J-K--sc4690.html) — y la segunda en 2006 (*Harrius Potter et camera secretorum*) —aquí el libro en venta: <https://www.libreriaaurea.com/Harrus-Potter-et-camera-secretorum-Harry-Potter-en-latin-Rowling-J-K--sc4690.html> —.

<sup>80</sup><http://www.alcuinus.net/ephemeris/superbia.php>.

<sup>81</sup> El tomo en concreto que aquí se ofrece se titula *Certamen Principium* <http://www.latinitatis.com/latinitas/nubecula/certamen/cert0.htm>.

<sup>82</sup> Se ofrecen dos tomos: *De insula nigra* (<http://www.latinitatis.com/latinitas/nubecula/insula/ins0.htm>) y *De Sigaris Pharaonis* (<http://www.latinitatis.com/latinitas/nubecula/sigaris/sig0.htm>)

<sup>83</sup> También se ofrece aquí una traducción del cómic *Alix: Spartaci Filius*: <http://www.latinitatis.com/latinitas/nubecula/spartaci/spar0.htm>

<sup>84</sup> Que tiene nuevo sitio en la Red, quedando inhabilitado el anterior: <http://www.jura.uni-saarland.de/Rechtsgeschichte/Ius.Romanum/origov.html>.

<sup>85</sup><http://www.columbia.edu/acis/ets/Graesse/contents.html>.

<sup>86</sup>[http://la.wikipedia.org/wiki/Categor%C3%ADa:Loci\\_terrestres](http://la.wikipedia.org/wiki/Categor%C3%ADa:Loci_terrestres).

<sup>87</sup>[http://la.wikipedia.org/wiki/Categor%C3%ADa:Loci\\_extraterrestres](http://la.wikipedia.org/wiki/Categor%C3%ADa:Loci_extraterrestres) y [http://la.wikipedia.org/wiki/Categor%C3%ADa:Corpora\\_astronomica](http://la.wikipedia.org/wiki/Categor%C3%ADa:Corpora_astronomica).

<sup>88</sup>[http://selfpromotion.com/help/help\\_latin.t](http://selfpromotion.com/help/help_latin.t).

alterada con el paso del tiempo; no así *Quintu' Latin Translation Service*, que ha cambiado de dirección *web*<sup>89</sup> y su nombre por el de *The Latin Translator*, ha ampliado su campo de traducción —ahora también oferta griego— y ha aumentado su tarifa a 25\$ por cada bloque de cien palabras.

## 9. Conclusión

Actualmente asistimos a una curiosa, e irónica paradoja, pues mientras las autoridades académicas, en muchos países, parecen haber apostado por la desaparición de los clásicos grecolatinos de los respectivos planes educativos, la sociedad actual da muestras constantes de su interés por el mundo clásico, incluidas las lenguas en que la cultura clásica se expresó, en nuestro caso, el latín.

Con nuestro trabajo hemos querido poner de relieve, de manera breve y aportando nuestra particular visión, que no están en modo alguno ausentes de la Red los contenidos en latín, o quizás mejor decir neolatín, muchos de ellos de gran calidad, que deben entenderse no cómo un acto de ociosos *dilettanti*, sino como una demostración palpable, llevada a cabo por profesionales de las lenguas clásicas y por simples apasionados de la *lingua Latina*, de que expresar los contenidos del mundo actual en un latín perfectamente clásico es posible, con lo que se abren insospechadas vías nuevas para abordar la enseñanza del latín como si de una lengua viva se tratara. Afortunadamente, son muchos los que abogan por esta modalidad de latín, son muchos los que lo utilizan, por lo que podemos afirmar que sigue muy «viva» esa que algunos, ignorantes ellos, siguen catalogando de «muerta». Es como si, tras una historia de más de dos milenios, ahora hubiera iniciado una nueva etapa de desarrollo, una nueva etapa muy prometedora, que la aleja de la extinción y desaparición deseada al parecer por los miopes administradores en cuyas manos alguien más miope aún ha puesto la gestión de la educación de los ciudadanos.

Y en este esfuerzo por hacerse cada vez más presente está claro que las nuevas tecnologías se han convertido en un aliado quizás inesperado hace algunos años de los esfuerzos por vivificar la lengua latina.

De toda la tipología de recursos aquí enumerados, creemos que aún hay que potenciar más los proyectos colaborativos, tipo *wikipedia*, que empleen el latín como lengua vehicular. Asimismo, aún hay que aprovechar mucho más las posibilidades didácticas y comunicativas de los *blogs*, sobre todo por parte de los *Circuli Latini*, para que lleguen a más usuarios, y no sólo al reducido círculo de los que tienen competencias suficientes para escribir y hablar en latín, labor ésta que se podría potenciar también a ni-

---

<sup>89</sup> A esta: <http://www.thelatintranslator.com/index.htm>.

vel de las redes sociales, herramienta que a todos los efectos creemos claramente desaprovechada para este fin.